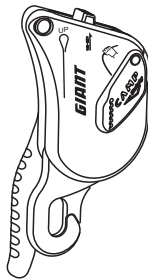




Compliant with new European Regulation
Conforme al nuovo regolamento europeo
Conforme à la nouvelle réglementation européenne
(EU) 2016/425

CE
0123

GIANT



STANDARDS

EN 12841 A/B/C: 2006

EN 341/2A: 2011

EN 15151-1: 2012

ERC

TP TC
019/2011

ANSI/ASSE
Z359.4-2013

EN

IT

FR

DE

ES

PT

NL

SV

NO

FI

RO

PL

CS

SK

SL

HR

RU

TR

ZH

JA

KO

TH

CE 0123

W1

Notified body controlling the manufacturing of the product:

Organismo che controlla la fabbricazione del prodotto:

Organisme contrôlant la fabrication du produit:

TÜV SÜD Product Service GmbH

Ridlerstraße 65, 80339 Munich – Germany – CE 0123

W2

Notified body intervening for the CE standard examination:

Ente riconosciuto che interviene per l'esame CE del tipo:

Organisme notifié intervenant pour l'examen CE de type:

DOLOMITICERT s.c.a.r.l.

Zona Industriale Villanova

32013, Longarone (BL) – Italy – CE 2008

**Third party that carried out the
ANSI/ASSE Z359.4-2013 testing:**

DOLOMITICERT s.c.a.r.l.

Zona Industriale Villanova

32013, Longarone (BL) – Italy – CE 2008

MARKING - MARCATURA - MARQUAGES - KENNZEICHNUNG - MARCAJE - MARCAÇÃO - AANDUIDING - MÅRKNING - MERKING - MERKINTÄ - MARCAJUL - OZNACZENIA - OZNAČENÍ - OZNAČENIE - OZNAKA - OZNAČAVANJE - МАРКИРОВКА - MARKALAMA - 标记 - 規格適合 - 마킹 - เครื่องหมายสัญลักษณ์ต่างๆ _____ 2

NOMENCLATURE - NOMENCLATURA - NOMENCLATURE - NOMENKLATUR - NOMENCLATURA - NOMENCLATURA - TERMINOLOGIE - KOMPONENTFÖRTECKNING - BETEGNELSER - OSALUETTELO - NOMENCLATURA - NAZEWNICTWO - SEZNAM ČASTÍ - ZOZNAM ČASTÍ - SEZNAM IZRAZOV - NOMENKLATURA - СОСТАВНЫЕ ЧАСТИ - TERİMLER - 各部位名称 - 各部的名称 - 사용이름 - ระบบชื่อของส่วนประกอบ _____ 4

FIGURES - FIGURE - FIGURES - ABDILDUNG - FIGURAS - FIGURAS - FIGUREN - FIGURER - FIGURER - KUVAT - FIGURI - RYSUNKI - OBRÁZKY - OBRÁZKY - SLIKE - SLIKE - РИСУНКИ - ŞEKİLLER - 图 - 圖 - 그림 - รูปภาพ _____ 5

ENGLISH	_____	22	POLSKI	_____	93
ITALIANO	_____	27	ČEŠTINA	_____	101
FRANÇAIS	_____	33	SLOVENČINA	_____	107
DEUTSCH	_____	39	SLOVENSKI	_____	114
ESPAÑOL	_____	46	HRVATSKI	_____	120
PORTUGUÉS	_____	53	РУССКИЙ	_____	126
NEDERLANDS	_____	60	TÜRKÇE	_____	134
SVENSKA	_____	67	漢語	_____	141
NORSK	_____	74	日本語	_____	147
SUOMI	_____	80	한국어	_____	153
ROMÂNĂ	_____	87	ภาษาไทย	_____	160

LIFE SHEET - SCHEDADI VITA - FICHE DE DURÉE DE VIE - DATENBLATT - FICHA DE LA VIDA ÚTIL - FICHA DA VITA ÚTIL - ONDERHOUDSKAART - INFORMATIÖNSKORT - PRODUKTKORT - TUOTTEEN TARKASTUSLOMAKE - FIŞA DE DURABILITATE - KARTA WYROBU - PROVOZNI LIST - ZÁZNAM KONTROL - KONTROLNI LIST - SERVISNI LIST - БЛАНК ОЦМОТРА - KULLANIM KARTI - 使用寿命卡 - ライフシート - 수명도표 - แผนบันทึกการใช้งานผลิตภัณฑ์ _____ 176

X MARKING - MARCATURA - MARQUAGES

UP



GIANT
Ref. 0997

Patent pending



CAMP
Safety

MADE IN
ITALY

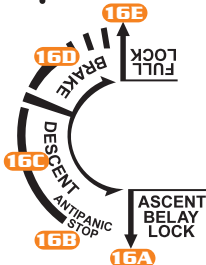
8 1 18
9 1234

CAMP S.p.a.
Via Roma 23, 23834
Premana (LC), Italy
www.camp.it



11 **CE** 0123 12

13 **EN** TP TC
019/2011



5 EN 12841C:2006 - Descender
7 Max 210kg, 6 $10 \leq \phi \leq 11.5\text{mm}$ [A]

5 EN 12841B:2006 - Ascender
7 Max 210kg, 6 $10 \leq \phi \leq 11.5\text{mm}$ [A]

5 EN 12841A:2006 - Fall arrester
7 Max 120kg, 6 $10 \leq \phi \leq 11.5\text{mm}$ [A]

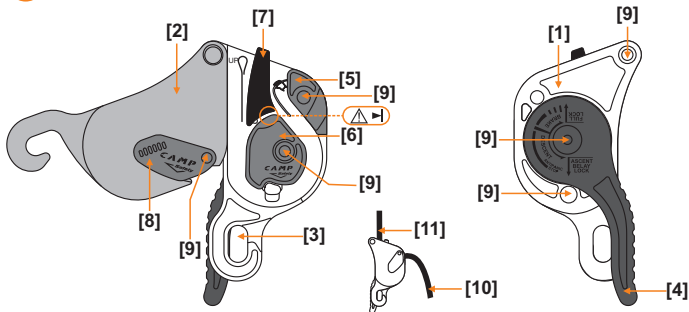
5 EN 341:2011/2A - Rescue
7 40-200kg, 6 10.5mm [A]
Max 200m, Temp. -30/+60°C

5 EN 15151-1:2012 - Belay
6 1 9.9 $\leq \phi \leq 11\text{mm}$ [A]

5 ANSI Z359.4-2013 - Rescue
7 60-141kg, 6 11mm [A]
Max 200m, Multiple use [A]
Avoid chemical, electrical
and thermal hazards

- 1 **Name and address of the manufacturer** - Nome e indirizzo del fabbricante - Nom et adresse du fabricant
- 2 **Name of the device** - Nome del dispositivo - Nom du dispositif
- 3 **Reference number of the product** - Referenza del prodotto - Référence du produit
- 4 **Rope insertion direction** - Direzione di inserimento della corda - Direction d'insertion de la corde
- 5 **Suitable norm** - Norma di riferimento - Norme de référence
- 6 **Allowable rope types and diameters** - Tipi e diametri di corda ammessi - Types et diamètres de corde admis
- 7 **Maximum use weight** - Peso massimo di utilizzo - Poids maximal d'utilisation
- 8 **Month and year of manufacture** - Mese e anno di fabbricazione - Mois et année de fabrication
- 9 **Serial number** - Numero di serie - Numéro de série
- 10 **Read the instructions for use** - Leggere le istruzioni di utilizzo - Lire la notice d'information
- 11 **Conformity marking according to European regulation (EU) 2016/425** - Marcatura di conformità al regolamento europeo (UE) 2016/425 - Marquage de conformité au règlement européenne (UE) 2016/425
- 12 **No. of the notified body controlling the manufacturing of the product** - N° dell'organismo che controlla la fabbricazione del prodotto - N° de l'organisme contrôlant la fabrication du produit
- 13 **Certified model according to EAC standard (Russia-Belarus-Kazakhstan-Armenia-Kyrgyzstan)** - Modello certificato in accordo alla norma EAC (Russia-Bielorussia-Kazakistan-Armenia-Kirghizistan) - Le modèle est certifié EAC (norme Russie-Biélorussie-Kazakhstan-Arménie-Kirghizistan)
- 14 **Required periodic inspection every 12 months** - Necessità di controllo periodico ogni 12 mesi - Exigence de contrôle périodique tous les 12 mois
- 15 **Button for cam locking** - Pulsante di bloccaggio camma - Bouton de blocage de la came
- 16 **Lever positions** - Posizioni di funzionamento - Position de fonctionnement
 - a. **Ascent, belay and lock** - Risalita, assicurazione e bloccaggio - Montée, assurage et blocage
 - b. **Antipanic stop** - Bloccaggio antipánico - Blocage anti-panique
 - c. **Gradual descent** - Discesa progressiva - Descente progressive
 - d. **Gradual safety braking** - Freno di sicurezza progressivo - Frein progressif de sécurité
 - e. **Full lock** - Bloccaggio completo - Blocage complet

Y NOMENCLATURE - NOMENCLATURA - NOMENCLATURE



- [1] Rear plate
- [2] Front plate
- [3] Attachment hole
- [4] Actuating lever
- [5] Fixed cam
- [6] Movable cam
- [7] Button for cam locking
- [8] Locking lever
- [9] Locking rivets
- [10] Braking side of the rope
- [11] Anchoring/Climber side of the rope

- [1] Flangia posteriore
- [2] Flangia anteriore
- [3] Foro di connessione
- [4] Leva di azionamento
- [5] Camma fissa
- [6] Camma mobile
- [7] Pulsante di bloccaggio camma
- [8] Leva di bloccaggio
- [9] Rivetti di chiusura
- [10] Corda lato frenaggio
- [11] Corda lato ancoraggio/arrampicatore

- [1] Flaque postérieur
- [2] Flaque antérieur
- [3] Trou de connexion
- [4] Poignée
- [5] Came fixe
- [6] Came mobile
- [7] Bouton de blocage de la came
- [8] Cliquet de blocage
- [9] Rivets de fermeture
- [10] Corde côté freinage
- [11] Corde côté amarrage/grimpeur

1 Rope compatibility - Compatibilità della corda - Compatibilité de la corde

EN 12841C Descender - Discensore - Descendeur

- = EN 1891 Type A
10 ≤ \varnothing ≤ 11.5 mm, max 210 kg

EN 12841B Ascender - Risalitore - Bloqueur

- = EN 1891 Type A
10 ≤ \varnothing ≤ 11.5 mm, max 210 kg

EN 12841A Fall arrester - Anticaduta - Antichute

- = EN 1891 Type A
10 ≤ \varnothing ≤ 11.5 mm, max 120 kg

EN 341/2A Rescue and evacuation device - Dispositivo di salvataggio ed evacuazione - Dispositif de sauvetage et d'évacuation

- = EN 1891 Type A
CAMP Iridium 10.5 mm ref.2810A, 40-200 kg, max 200 m

EN 15151-1 Belay device - Dispositivo di assicurazione - Dispositif d'assurage

- ① = EN 892 Single
9.9 ≤ \varnothing ≤ 11 mm

ANSI-ASSE Z359.4 Rescue and evacuation descent device - Dispositivo di discesa per salvataggio ed evacuazione - Dispositif de descente de sauvetage et d'évacuation

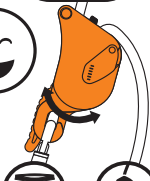
- = EN 1891 Type A
CAMP Iridium 11 mm ref.2811A, 60-141 kg, max 200 m



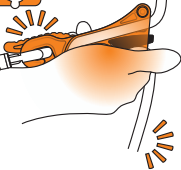
2 Working principles / Principio di funzionamento / Principe de fonctionnement



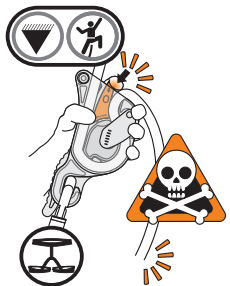
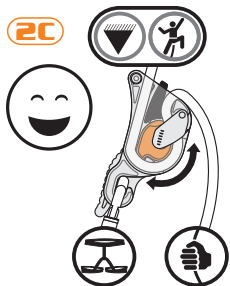
2A



2B

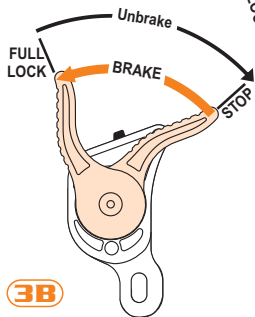
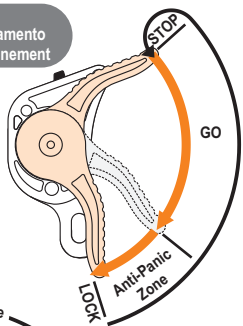


2C



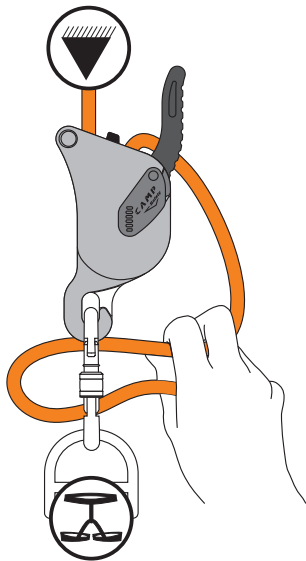
3 Working principle
Principio di funzionamento
Principe de fonctionnement

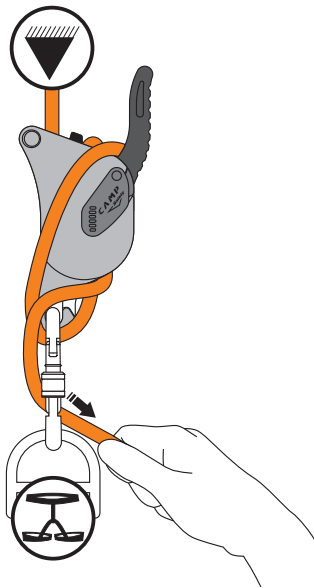
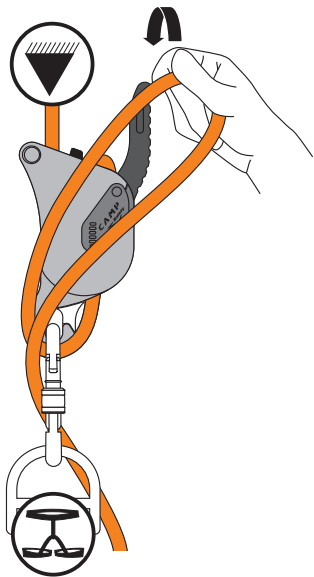
3A



3B

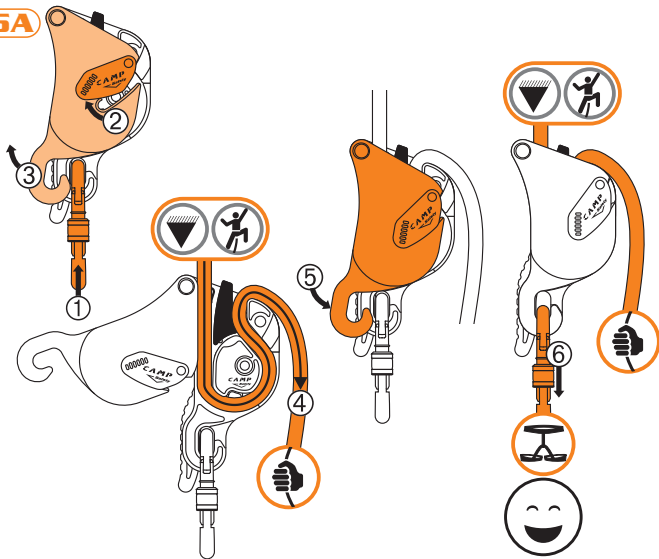
4 Safety locking
Bloccaggio di sicurezza
Blocage de sécurité

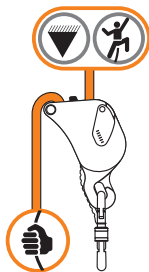




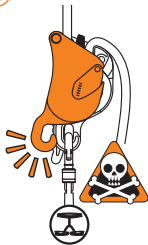
5 Installation / Installazione / Installation

5A

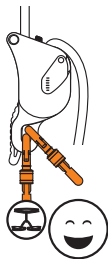




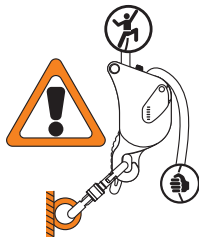
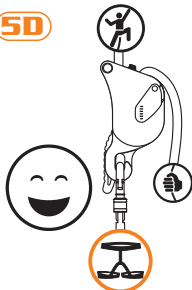
5B



5C



5D

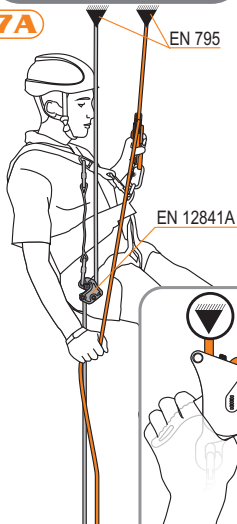


6 Function test
Prova di funzionamento
Test de fonctionnement

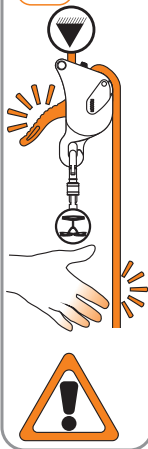


7 Discesa EN 12841C
EN 12841C Descending
Descente EN 12841/C

7A



7B



EN 12841C

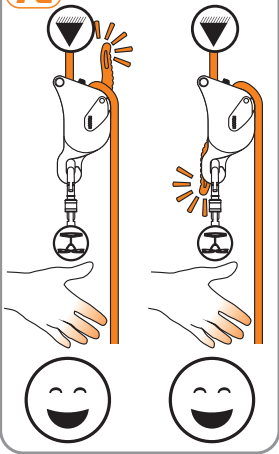


= EN 1891 Type A
10 ≤ Ø ≤ 11.5 mm

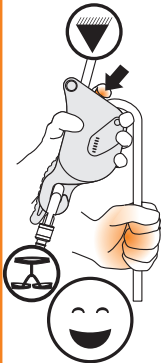


210 kg MAX

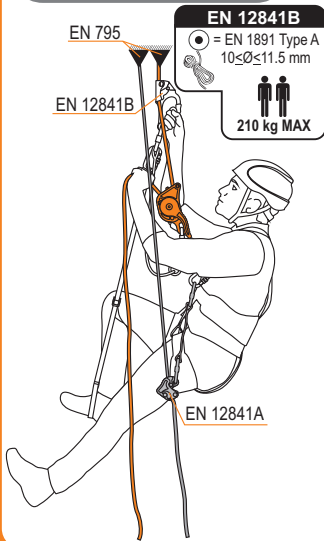
7C



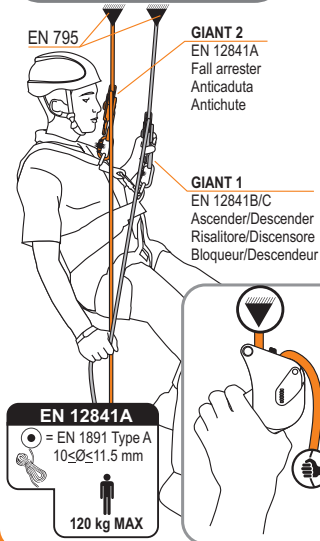
8 Spostamento orizzontale
Horizontal movement
Déplacement horizontal



9 EN 12841B Ascending
Risalita EN 12841B
Remontée EN 12841B

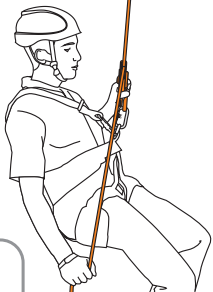


10 EN 12841A Fall arrester
Anticaduta EN 12841A
Antichute EN 12841A



11 Rescue and evacuation descent
 Discesa di salvataggio ed evacuazione
 Descente de sauvetage et d'évacuation

11A

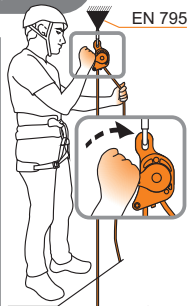


EN 795

EN 341/2A

 = EN 1891 Type A CAMP Iridium 10.5 mm ref.2810A	 40-200 kg 200 m MAX
ANSI/ASSE Z359.4	
 = EN 1891 Type A CAMP Iridium 11 mm ref.2811A	 60-141 kg 200 m MAX

11B



EN 795



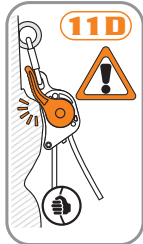
EN 341/2A

 = EN 1891 Type A CAMP Iridium 10.5 mm ref.2810A	 40-200 kg 200 m MAX
--	----------------------------

11C

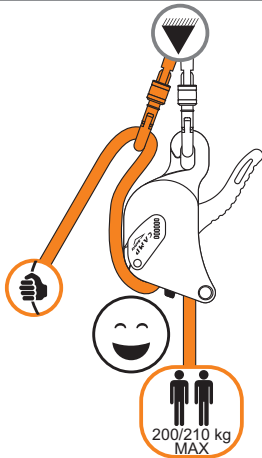


11D



12 EN 341 / EN 12841C use with heavy loads (>140 kg): braking carabiner
 Uso EN 341 / EN 12841C con carichi elevati (>140 kg): moschettone di freno
 Utilisation EN 341 / EN 12841C avec charge élevée (>140 kg): mousqueton de freinage

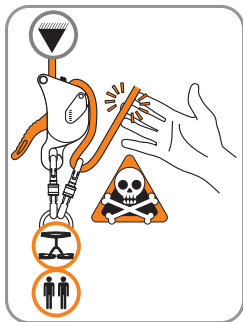
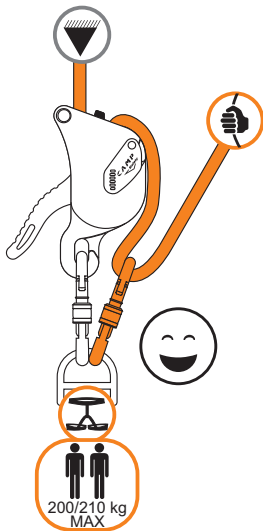
12A



EN 341/2A
200 kg MAX

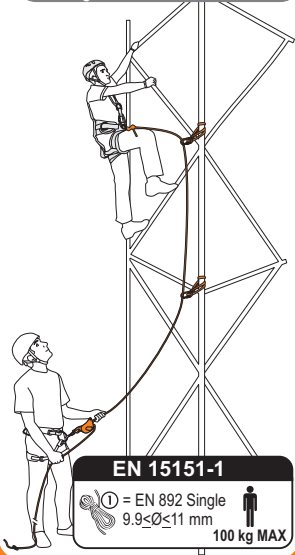
EN 12841C
210 kg MAX

12B

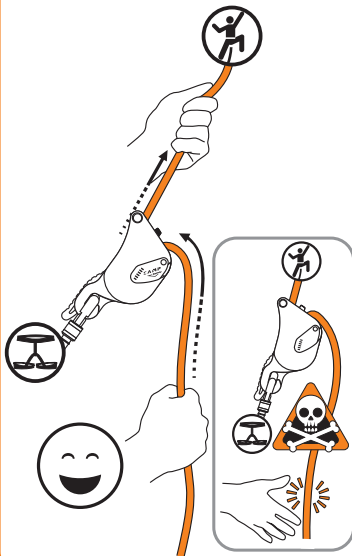


**EXPERT USERS ONLY / SOLO UTILIZZATORI ESPERTI
SEULMENT UTILISATEURS EXPERT**

13 EN 15151-1 Climbing belay
Assicurazione in arrampicata EN 15151-1
Assurance en escalade EN 15151-1



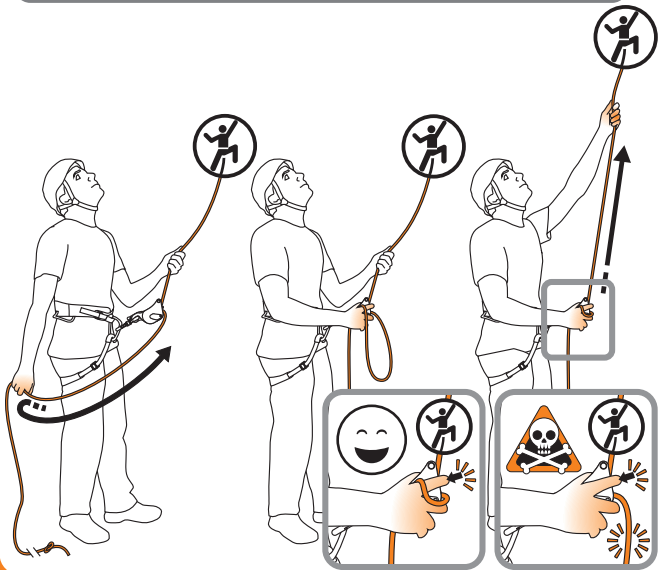
14 EN 15151-1
Giving slack / Dare corda / Donner du mou



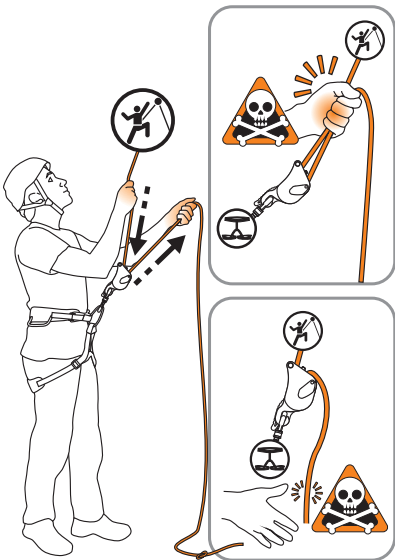
15

EN 15151-1

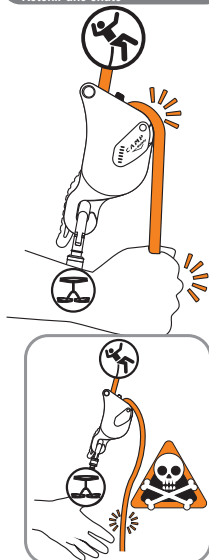
Giving slack quickly - Dare corda rapidamente - Donner du mou rapidement



16 EN 15151-1
Taking up slack - Recuperare corda - Avaler le mou

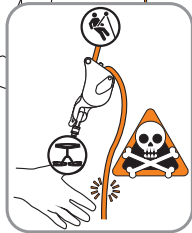
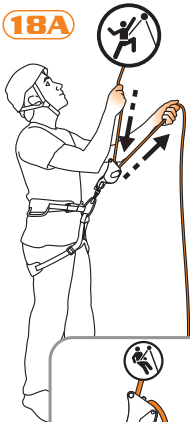


17 EN 15151-1 Arresting a fall
Trattenere una caduta
Retenir une chute

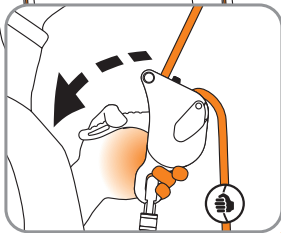
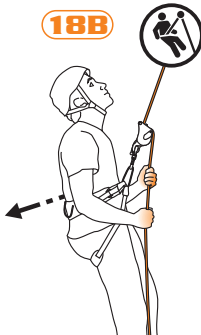


18 EN 15151-1
Lowering / Discesa / Descente

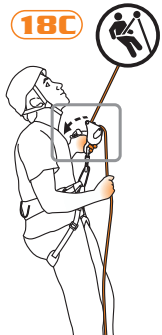
18A



18B



18C



- [4] 操纵杆
- [5] 固定凸轮
- [6] 活动凸轮
- [7] 凸轮制动按钮
- [8] 制动锁门
- [9] 锁止铆钉
- [10] 制停侧绳索
- [11] 锚定/攀登者侧绳索

W1 - 检查产品制造的机构

W2 - CE/EU标准的指定认证机构

J-使用寿命卡

- 1. 型号
- 2. 编号
- 3. 生产年月
- 4. 购买日期
- 5. 首次使用日期
- 6. 使用者姓名
- 7. 备注
- 8. 每12个月定期年检
- 9. 日期
- 10. 合格
- 11. 姓名/签字
- 12. 下次年检日期

GIAPPONESE

概要

カンパ(C.A.M.P.)グループは、軽量で最新技術を反映した製品をお届けすることで、高所作業者のご要望にお応えします。信頼性と安全性を持つ製品を提供するために、製品の設計、試験、製造を品質管理体制の中で実施しています。この取扱説明書は、製品の全使用期間における適正な使用について説明するためのものです。説明書を読み、理解し、保管してください。説明書を紛失した場合、ウェブサイトの(www.camp.it)からダウンロードすることができます。EU適合宣告書は同ウェブサイトからダウンロードできます。販売業者は本製品が使用される国の言語で書かれた取扱説明書を添える必要があります。

用途

この製品は、訓練を受け、有能な人または訓練を受け、有能な人の監督のもとにのみ、使用される必要があります。取扱説明書によって、高所作業やその他の関連活動の技術を学習することはできません。この製品を使用する前に、十分な訓練を受ける必要があります。クライミング、およびそれに関連する活動は、危険を伴う行為です。誤った選択や使用、製品

の誤った手入れ・点検がなされた場合、損害、重傷、死亡を引き起こす可能性があります。使用者は製品の使用に適した水準を医学的に満たしている必要があります。使用者には自らの安全を確認し、緊急事態に対処できるだけの能力が必要です。

落下防止システムにとって、器具およびアンカーを常に正しく設置すること、落下リスクと落下距離を最小限に留めるかたで作業を行うこと、そのどちらも安全のためには欠かせません。器具の使用前に毎回、作業場所にいる使用者の下にある空間を確認して、落下した場合でも地面と衝突せず、しかも落下方向にその他の障害物が無いようにしてください。落下防止ハーネスは落下防止システムにおいて安心して使用できる唯一の身体確保用器具です。

製品は以下に説明する方法のみ使用する必要があります。また、製品を改造してはいけません。製品は適した特徴を持ち、欧州規格(EN)に適合する製品と組み合わせて使用される必要があります。その際、製品の各品の限界を考慮してください。取扱説明書には不適切な使用例がいくつか説明されています。しかし、不適切な使用例は他にまだ多く存在し、それらを列挙したり、想像することはできません。この製品は、可能な限り個人所有で管理し、複数人で共有は避けてください。お手入れ

布製部分とプラスチック製部分のクリーニング 淡水(最高水温30°C)で中性洗剤を使用して洗浄し、直接の熱源から遠ざけて自然乾燥させてください。

金属製部分のクリーニング 淡水で洗浄し、乾燥させてください。

温度 性能と安全性を低下させないために本製品は80°C未満に保ってください。

化学物質 化学物質、溶剤、燃料と接触した場合、製品の性能が損なわれることがありますので、製品を廃棄してください。

保管

梱包から取り出した製品は、乾燥した冷所に保存し、光や熱源、高湿度、鋭利なエッジや物、腐食を引き起こすものやその損害を与える可能性のあるものから遠ざけてください。

責任

カンパ株式会社(C.A.M.P. spa)または販売業者は、カンパ・セーフティ製品の不適切な使用法や改造に起因する損害、負傷、死亡については一切の責任を負いかねます。カンパ株式会社が提供した、あるいはカンパ株式会社を通して提供された、各製品の正しく安全な使用法のための取扱説明書を理解し、その指示に従うこと、製品が指定の用途に合う活動にのみ使用されること、安全のためのすべての手続きを踏むことは使用者の責任であるとし、製品を使用する前に、非常の場合に安全に効率よく実施されるべき救助について考慮してください。自らの行動と決定については本人が責任を持ってください。自らの行動と決定に起因するリスクの責任を持つことができない場合は、この製品を使用しないでください。

3年間保証

本製品には、原材料または製造過程における全ての欠陥に対して、お買い上げ日から3年間の期間に保証が適用されます。次のような場合は保証の対象にはなりません：通常の磨耗、改造や変更、不適切な保管、腐食、事故や過失による損傷、用途に適さない使用。

製品について

概略

CAMP Giantは以下の用途で使用された場合に高所からの落下の危険を防ぐことを目的とした製品です。

- EN12841:2006 type C規格認証を受けたメインロープ下降器として
- EN12841:2006 type B規格認証を受けたメインロープ登高器として
- EN12841:2006 type A規格認証を受けた墜落防止装置として
- EN341:2011 type 2A規格認証を受けた救助および避難用の下降器として
- EN15151-1:2012規格認証を受けた登攀および関連活動用の確保・吊り降ろし器具、手動ロック機能付き制動器として (type 8、パニック防止ロック装置付き)
- 米国ANSI/ASSE Z359.4-2013規格に沿ってテスト済みの救助および避難用の下降器として

適合性

ロープ

Giantと一緒に使用できるのは以下のロープだけです(図1)：

- EN12841A/B/C規格の使用：直径10mm～11.5mmのEN1891/A規格セミスタティックロープ
- EN341/2A規格の使用：EN1891/A規格セミスタティックロープ(例、CAMP Safety Iridium 10.5mm、製品番号2810A)

- EN15151-1規格の使用: 直径9.9mm～11mmのEN892規格ダイナミック・シングルロープ

- ANSI/ASSE Z359.4規格の使用: EN1891/A規格セミスタティックロープ(例、CAMP Safety Iridium 11mm、製品番号2811A)規格認証テストで使用されたロープは次の通りです: CAMP Iridium 10.5mm、CAMP Iridium 11mm、Cousin Treestec Spelunca 10.1mm、Beal Antipodes 11.5mm、CAMP Quasar 9.9mm、CAMP Magnon 11mm。

注意: 市販されているロープの直径は±0.2mmまでの誤差が認められています。制動効果と流れの善し悪しはさまざまな要素の影響を受けます(ロープの直径、構造、摩耗、表面加工。凍結や泥、濡れや汚れといったロープの状態)。

使用者は使用前に毎回あらかじめ本製品のロープに対する制動効果に慣れ、ロープの状態が万全であることを確認しなくてはなりません。ロープ下端に縫製された部分があるか、ストッパーノットで結ばれていることを確認してください。本製品は下降中に過熱し、ロープを損傷する場合がありますので注意してください。本製品の安全な使用にはロープの状態が鍵となります。損傷したロープは交換しなくてはなりません。

ハーネス

- EN12841B/C規格の使用: EN813規格レッグループタイプシットハーネス(腹部でロープを固定するもの)と併用

- EN12841A規格の使用: EN361規格フルボディハーネス(背中または胸部でロープを固定するもの)と併用

- EN341/2A規格の使用: EN361、EN813、EN1496、EN1497のいずれかの規格、またはそのすべてか一部の規格に適合したハーネスと併用

- EN15151-1規格の使用: EN12277規格とEN813規格のどちらか、または両方に適合したハーネスと併用

- ANSI/ASSE Z359.4規格の使用: ANSI/ASSE Z359.1規格、Z359.4規格、Z359.11規格のどれか、またはそのすべてか一部に適合したハーネスと併用

接続器具

必ず安全環の付いたカラビナを使用してください。楕円形の長さ110mm(±10mm)タイプを推奨します。

- EN12841A/B/C規格およびEN341/2A規格の使用: EN362規格のクラスBカラビナ

- EN15151-1規格の使用: EN12275規格のクラスBまたはクラスカラビナ

- ANSI/ASSE Z359.4規格の使用: ANSI/ASSE Z359.12規格のカラビナ

アンカー

使用するアンカーはEN795規格に適合するもの、または15kN以上の強度を持つものでなくてはなりません。アンカーは常に使用者の上に設置して、ロープの弛緩を避ける必要があります。動的な過運はどんなものでもメインロープを損傷する恐れがあります。アンカーが使用者の下にある場合、そのアンカーが墜落を支えることができるのは、EN15151-1規格の用途で本製品を使用し、なおかつダイナミックロープを使った登攀に限定されます。アンカーポイントの接続器具は配置に注意し、下降を妨げないようにしてください。

用途

以下の説明は作者または救済者に必ず伝えてください。本製品の試用中は製品に対する注意を片時も怠らないことが極めて大切です。手袋の使用を推奨します。長い下降時は、本製品の過熱する可能性がある部分には手を触れないようにしてください。作業環境に危険要因(感電、高熱、低温、化学反応、作動中の機械、鋭角な箇所、ざつとした表面など)がある場合は、本製品の使用を避けるか、適切な予防措置をとってください適切な救急用具を備え、作業チームに適切な教育をあらかじめ施すことで、事故が起きた場合すみやかに負傷者の救援に当たり、吊り下げ状態の悪影響を最小限に留められるようにしてください。

主な機能

アンカー・登攀者側ロープ[11]に荷重がかかると、可動カム[6]が固定カム[5]に向かって回転してロープを締め付け、ブレーキがかかります。可動カム[6]を作用させてロープの流れを止めるためには、使用者の片手が常に制動側ロープ[10]を握っていることが必要不可欠となります。

正常な機能にはGiantと可動カム[6]のどちらかも固定スーズに動くことが大切です(図2)。

警告: Giantまたは可動カム[6]の動きを妨げるか固定するものは、それがなんであれ、本製品による制動を不可能にし、死亡事故につながる危険があります(図2)。

作動レバー[4]を「DESCENT」ポジション[16C]に向けて引くとロープを漸進的に流すことができ、制動側ロープを手でコントロールしながら下降ができます。作動レバー[4]を離すと下降は中断されます。レバーに対して過激な操作が行われると、

パニック防止ロック機能によってレバーの動きが「ANTIPANIC STOP」ポジション[16B]で中断され、下降は中断されます。いずれにしても、ロック機能によってロープにブレーキをかけるためには制動側ロープを手で握っている必要があります。レバーを「ASCENT/BELAY/LOCK」ポジション[16A]に移動するとカムが解除され、荷重のかかったロープはロックされます(図3A)。レバーを「BRAKE」ポジション[16D]にロックするとロープに段階的なブレーキがかかりはじめ、「FULL LOCK」ポジション[16E]で完全にロックされます。これは荷重がかかっていない時も同じです(図3B)。「LOCK」と「FULL LOCK」はどちらも、宙吊り状態で待機する場合に安全なポジションです。使用者は用途に応じてどちらかのポジションを好きなように選ぶことができます。ロープで図のように固定することでレバーの誤操作を完全に防ぐためにもできます(図4)。

ロープのセット、機能のテスト

ロープのセットは製品表面のマークと図5Aに表示された向きで行ってください。次に必ず、機能のテストを行ってください。テストは制動側ロープ[10]を片手で握った状態で、反対の手でアンカー/登攀者側ロープ[11]を思いきり引くことで行います。正常に機能すれば、ロープの流れにブレーキがかかるはずですが、ロープは製品本体をカラビナにかけ、フロントプレート[2]を開いた状態でセットできます。フロントプレート[2]を開いたままの状態では本製品を使用しないでください(図5B)。ロックレバー[8]には外部から力が加わらないようにしてください。下降時に荷重が少しかかかっていないか無負荷の時、またはロックレバー[8]に外部から力が働いている時は、フロントカム[2]が閉かのように、ふたつ目のカラビナをアタッチメントホール[3]にかけることを推奨します(図5C)。本製品を確保器として使用する時は、固定アンカーポイントではなく、ハーネスに接続してください(図5D)。誤った使用方法は、死亡事故につながる危険があります。

EN12841C規格のメインロープの下降器としての使用

ロープ高所作業のメインロープの下降器として使用する場合は、必ずEN12841A規格の墜落防止装置を備えたライフラインと組み合わせて使用してください。使用最大荷重は210kg、人数は2名までです。下降時の配置は図7Aを参照してください。水平方向の移動、傾斜の小さな斜面の移動、負荷が特に小さい場合は、図8のようにカム・ロックボタン[7]を使って、製品をロープに沿いに移動することができます。下降中は制動側ロープ[10]を決して離さないでください(図7B)。制動側ロープを離すことができるのは、レバーを「LOCK」ポジション[16A]または「FULL LOCK」ポジション[16E]に移動した場合だけです(図7C)。特に危険な状況では必要に応じて補助ロックを設置してください(図4)。下降中はライフライン上の墜落防止装置がブロックしないように常に注意を払ってください。

EN12841B規格のメインロープの登高器としての使用

ロープ高所作業のメインロープの登高器として使用する場合は、EN12841A規格の墜落防止装置とEN12841B規格のふたつ目の登高器を備えたライフラインと必ず組み合わせて使用してください。使用最大荷重は210kgです。登高時の配置は図9を参照してください。

EN12841A規格のライフライン用墜落防止装置としての使用

2個のGiantをひとりの作業者が2本の異なるロープで使用することもできます。ひとつ目はメインロープで下降・登高器として、ふたつ目はライフラインで墜落防止装置として使用する方法です(図10)。Giantの墜落防止装置としての使用は、ロープの移設時などの、一時的な使用に限るとを推奨します。ライフライン上のGiantの高さは、カム・ロックボタン[14]を押すか、制動側ロープ[10]を引いて手動で行います。作業者の足下には最低でも2mの高さの何も無い空間を確保してください。この場合の使用最大荷重は120kg、人数は1名までです。

EN341/2A規格の救助・避難用下降器としての使用

EN341/2A規格に沿った本製品と下降用ロープを組み合わせるこの使用法は、救助システムにおける救助作業と高所からの墜落防止を目的としたものです。この用途はロープ高所作業を前提としたものではなく、89/686/CEE指令の規定は受けません。

使用者自身の避難作業(製品はハーネスに固定し、固定ロープ上を移動)は図11Aを参照してください。救助者1名による1名の避難作業(製品はアンカーに固定、ロープは製品の中を流れる)は図11Bを参照してください。下降中は制動側ロープ[10]を決して離さないでください(図11C)。

この場合の使用は適切な教育を受けた者が行うか、明確な緊急時行動指針に沿って行われなければなりません。本製品

と下降用ロープを常設使用する場合は、その両方を周辺環境の影響から保護する必要があります。

GiantをCAMP Iridium 10.5mm(製品番号2810A)と使用した時のデータ

下降重量 m: 40~200kg

下降高 h: 最大200m

下降エネルギー W: 最大 7.5×10^4 J

使用温度 T: $-30^{\circ}\text{C} \sim +60^{\circ}\text{C}$

下降速度 V: 最高2m/秒

重量最小+高さ最大での下降回数: 最大96回(これ以降は下降用ロープを変更すること)

重量最大+高さ最大での下降回数: 最大20回(これ以降は下降用ロープを変更すること)

$W=9.81 \times m \times h \times n$

ANSI/ASSE Z359.4規格の救助および避難用下降器としての使用

米国ANSI/ASSE Z359.4規格に沿った本製品と下降用ロープを組み合わせるこの使用法は、救助と避難を目的としたものです(マルチユース)。この用途は89/686/CEE指令で規定されたものではありません。

使用の際は、図11Aを参考に製品をハーネスに固定してください。下降中は制動側ロープ[10]を決して離さないでください(図11C)。

GiantをCAMP Iridium 11mm(製品番号2811A)と使用した時のデータ

下降重量m/太字/: 60~141kg(132~310lb)

下降高h: 最大200m(656ft)

下降エネルギーW: 最大 0.6×10^4 J(442500ft-lbf)

下降速度V: 最高2m/秒(6.6ft/秒)

重量最小+高さ最大での下降回数: 最大5回(これ以降は下降用ロープを変更すること)

重量最大+高さ最大での下降回数: 最大2回(これ以降は下降用ロープを変更すること)

$W=9.81 \times m \times h \times n$

荷重が特別に大きい場合(140kg以上)のEN12841C規格およびEN341/2A規格の下降器としての使用

Giantで特別に大きい荷重(1名または2名)を吊り降ろす時は、ここまでの各項の注意に加え、特定の注意を払う必要があります。

使用者には追加の教育を施してください。これは専門知識のある熟練作業者のみに許された用途です。ロープはどこも緩ませず、鉛直方向から外れて水平方向にそれないようにしてください。荷重が140kg以上ある場合は、制動用カラビナを1個追加し、制動側ロープ[10]を通す必要があります。アンカーポイントへの取り付けは図12Aを、ハーネスへの装着は図12Bを参照してください。

EN12841C規格のメインロープの下降器として使用する場合(図7)は、EN12841A規格のライフラインの墜落防止装置も大きな荷重に対応していることが不可欠となります。

EN15151-1規格の登攀用確保器および吊り降ろし器としての使用

EN15151-1規格のGiantの使用は、適切な教育を受けた作業者が高所作業中に登攀を行うケースを想定したものです。Giantのスポーツクライミングおよび登山での使用は推奨されません。法律の規定こそありませんが、この使用法は体重100kgを超える使用者には推奨できません。

警告: 登攀者の確保中と吊り降ろし中はどのような段階でも制動側ロープ[10]から手を離さないでください。死亡事故につながる恐れがあります。

EN892規格のダイナミック・シングルロープ1本以外は決して使用しないでください。死亡事故につながる恐れがあります。

確保

登攀を開始して最初の数メートルは特に注意をしてください。登攀者から下部の障害物までの最低安全距離が不足している可能性があるためです。

ロープを流す方法は図14を参照してください。ロープを速く流す方法は図15を参照してください。ロープを回収する方法は図16を参照してください。墜落を止めるためには制動側ロープ[10]をしっかり握ります(図17)。確保者は登攀者の墜落の衝撃を体勢を崩さないように注意してください。

吊り降ろし

登攀者を吊り降ろす方法は図18を参照してください。ロープの摩擦が特に強い場合、または荷重が特に小さな場合の吊り降ろしは図8を参照してください。

点検とメンテナンス

使用前と使用後に毎回、各可動部の正常な機能を確認し、各バネと可動カム[6]、作動レバー[4]、カム・ロックボタン[7]、ロックングレバー[8]、アンチバニック機能がいずれも問題なく機能することを確認してください。製品の機能に悪影響を与え、動作をブロックする可能性のある汚れや異物(油污れ、砂、小石など)がないか確認してください。

清掃: 湿った布(淡水を使用のことで)製品の表面全体を拭き、乾燥させてください。溶剤は使用しないでください。製品を水に浸さないでください。清掃後、可動部の表から見える軸はシリコン系潤滑スプレーを使って潤滑することができます。注意: 海辺での使用後は清掃と潤滑を毎回行うことを推奨します。

定期点検

使用の前後で目で見えておこなう通常の点検に加えて、本製品は製品の最初の使用日から12か月ごとに、十分な知識を持つ人によって点検される必要があります。この日付と次の点検の日付の記録は、製品のライフシートに記録される必要があります。点検や製品の寿命についての資料を保管してください。製品の規格認証が読み取れることを確認してください。次のような欠陥がある場合、製品の使用を禁止してください。

- パーツのいずれかにヒビがある場合
- パーツのいずれかに元に戻らない変形がある場合
- メーカー非公認の改造が加えられている場合(溶接、穴開けなど)
- 金属表面の状態を大きく変じる腐食がある場合(紙やすりで軽くこすっても消えない場合)
- 作動レバー[4]、可動カム[6]、カム・ロックボタン[7]、ロックングレバー[8]のメカニズムに機能の不良がある場合
- 可動カム[6]、固定カム[5]、フロントプレート[2]、リアプレート[1]のロープと接触する表面にささくれたり、尖ったりしている部分がある場合
- 可動カム[6]の摩耗インジケーターのライン付近でメッキ塗装に剥げが見られる場合
- 製品のどこかに著しい摩耗(1mmを超えるもの)が見られる場合

製品またはその構成部分に消耗や欠陥が見受けられる場合、あるいはその疑いがある場合、製品を交換する必要があります。安全システムを構成する要素は落下時に損傷を受けた可能性がありますので、使用する前に点検する必要があります。深刻な落下時に使用されていた製品は、肉眼では見えない構造的損傷を受けた可能性がありますので、すべて交換される必要があります。

製品の寿命

使用禁止につながる原因がなく、製品の最初の使用時から少なくとも12か月に1度は定期点検して製品のライフシートに記録するならば、製品の寿命は無限です。次の要因は製品の寿命を短くする可能性があります: 集中した使用、製品のコンポーネントへの損傷、化学物質との接触、高温、摩擦、切断、激しい衝突、使用や推奨した保管方法の誤り。製品の安全性と信頼性が疑わしい場合、キャンプ株式会社または販売業者にお問い合わせください。

輸送

製品を上記にあげたリスクにさらさないようにしてください。

X - 規格適合

1. メーカーの名称と住所
2. 器具の名前
3. 製品番号
4. ロープの挿入方向
5. 基準に準拠
6. 使用できるロープの種類と直径

7. 使用できる重量の上限
8. 製造年月日
9. 個別番号
10. 取扱説明書をお読みください
11. 欧州規則 (2016/425) への適合性を示すマーキング
12. 認証機関番号
13. EAC規格 (ロシア・ベラルーシ・カザフスタン・アルメニア・キルギスタン) 認証モデル
14. 12か月ごとの定期点検が必要
15. カム・ロッキングボタン
16. 機能ポジション
 - a. 登高、確保、ロッキング
 - b. パニック防止ロッキング
 - c. 漸進的下降
 - d. 漸進的安全ブレーキ
 - e. フルロック

Y - 各部の名称

- [1] リアプレート
- [2] フロントプレート
- [3] アタッチメントホール
- [4] 動作レバー
- [5] 固定カム
- [6] 可動カム
- [7] カム・ロッキングボタン
- [8] ロッキングレバー
- [9] ロッキングリベット
- [10] 制動側ロープ
- [11] アンカー／登攀者側ロープ

W1 - 認証機関番号

W2 - 当該タイプの CE/EU 検査を実施する公認機関:

J - ライフシート

1. モデル
2. シリアルナンバー
3. 製造年月日
4. 購入日
5. 初回使用日
6. ユーザー名
7. 注記
8. 12か月ごとの定期点検
9. 年月日
10. OK
11. 氏名／署名
12. 次回定期点検日

KOREANO



LIFE SHEET - SCHEDA DI VITA - FICHE DE DURÉE DE VIE

.....
1. Model - Modello - Modèle

.....
2. Serial number - Numero di serie - Numéro de série

.....
3. Month/Year of manufacture - Mese/Anno di fabbricazione - Mois/Année de fabrication

.....
4. Purchase date - Data di acquisto - Date de l'achat

.....
5. Date of first use - Data del primo utilizzo - Date de la première utilisation

.....
6. User - Utilizzatore - Utilisateur

**INSTRUCTION MANUAL
MANUALE ISTRUZIONI
MANUEL D'INSTRUCTIONS**



is a brand owned by **CAMP** SPA

CONCEZIONE ARTICOLI MONTAGNA PREMANA

Via Roma 23, 23834 Premana (LC) - ITALY

Tel. +39 0341 890117 Fax +39 0341 818010

www.camp.it - contact@camp.it

CO 01 MANUAL119
May 2018 - Rev. 1 - © C.A.M.P. S.p.A.

